

Carauterización toponímica de Santa Mariña de Piedramuelle: estudiu hestóricu y etimolóxicu (III). L'actividá humana, el poblamientu, les vías de comunicación, haxotoponimia y antrotoponimia

M^a ANTONIA PEDREGAL MONTES
XULIO VIEJO FERNÁNDEZ

5. L'ACTIVIDAD HUMANA

BATTUERE

- Batedoria, La

Documentación: *La Batedoria, La Vetedoría, La Vatedoria* (C.E., 1752), *La Batedoria* (R.P. 1817), *La Batedoria* (R.P. 1829).

Nin en léxicu nin na toponimia asturiana topamos nengún equivalente al topónimu estudiáu, que, descartada toa rellación col arabisimu *batán*, hai que ver en rellación con llatín BATTUERE “cutir, bater”, siendo'l segundu de los sos elementos constitutivos el sufixu -TORIA. Quiciabes pudiere vese en rellación cola voz occidental asturiana *batura* “espaciu llibre pa movese o trabayar ende” (Neira, páx.407, comu voz procedente del Quartu de los Valles). Partiendo de les distintes aceiciones que presenta na nuesa y nes llingües vecines el llatín BATTUERE, puede recordase, pola so posible rellación, l'asturianu *abatir* “pasar la grada a la tierra pa semar”, *batidor* “peñe de pugues mui fines y xuntes”. Nel sentíu orixinariu de “cutir” quiciabes pudiera vese 'l topónimu comu una referencia a llugar reserváu pa *batir* o mayar cereales o llegumes con palos. *Bater* o, más concretamente el so equivalente castellán *batir*, tien la aceición “siguir rastros pel monte pa que salga la caza” (cf. *batida*) sentíu cinexéticu non estrañu dada la descripción del llugar. Si de tala descripción puede siguise que se trata d'un llugar bisiegu y sombrientu, quiciabes vague la pena nun desdexar una posible rellación semántica col italián *sbattere* “cutir;

dar la lluz nun sitiu”, y el so deriváu *sbattimento* “sombra que fai un cuerpu sobre otru al tapa-y la lluz” (DCECH I, s.v. *Batir*).

CALARIUM

- Caleru, El

Documentación: *termino del Calero* (C.E., 1752).

- <Calero, La Huerta del>

Documentación: *La Huerta del Calero* (R.P. 1793).

- <Calero Viejo, El>

Documentación: *El Calero Viejo* (R.P. 1817).

Caleru ye n'asturianu “el fornu onde se quema la piedra de faer cal”, continuador d'una forma llatino-vulgar CALS “cal”, a partir d'un supuestu deriváu *CAL-ARIUM.

COCINA

-<Cozina, La> (en El Pandal)

Documentación: *La Cozina* (C.E., 1752).

Nel so sentíu convencional, l'actual *cocina* anicia nun llatín vulgar COCINA, COQUINA (DCECH II, s.v. *Cocer*), anque desconocemos el sentíu que pudiera tener la so aplicación toponímica (referencia a dalgún fornu, cale-

ru, teyera, etc.). Bramente, quiciabes hebia que lu poner en rellación col apelativu *cocín* “duernu de piedra con augua onde s’atemporen les ferramientes” o bien “duernu allargáu de maera”, y esti (alusivu na nuesa toponomástica al duernu d’una fonte o a una fondigada del tarrén, cola familia lésica d’aniciu inciertu estudiada por Coromines (DCECH II, s.v. *Cuezo*).

FURNUS

-<Fornal, La>

Documentación: *La Fornal* (C.E., 1752).

Con tola desconfianza que merez una forma namái rexistrada en documentación castellanizao y escrito, y, poro, espuesto a les alteraciones yá comentaes, paez almisible ver nésta una forma rellacionada col llatín FURNUS “fornu”, entá cuandu un deriváu d’esti xacer (d’un conxetural *FURNALIS, acusativu *FURNALEM) nun alcuentra paralelu nin n’asturianu nin en restu de les llingües romániques (d’acordies coles formes atestigüaes en DCECH III, s.v. *Horno*). Puede faer referencia a dalgún llugar dedicáu a cremaciones de distintu tipu (un fornu de pan, un caleru, etc.) o, comu suxur García Arias, a distintes oquedaes del tarrén (García Arias, 1977: páx.256-257 o *idem*, 1987: páx.31). Esti mesmu autor, a propóscitu del topónimu tebergán *La Fornacal* y a la vista d’otru d’estructura asemeyada, *La Pornacal*, especula cola posibilidá de tar ente un cruce un deriváu del fitónimu *prunacu*, de PRUNUM (→ 3.a.), lo que quiciaves pudiera esplicar la nuesa forma dende un fitónimu análogu *prunal* > **purnal*, posteriormente refechu, interpretación complexa nesti casu y enllena de torques fonéticos. Pela nuesa parte recordamos (por aciu de la propia estructura del vocablu, propia de nomes d’árbol) la esistencia n’asturianu d’un tipu de castañes llamaes *forneres* o *forniegues* que podía faenos conxeturar la vieya esistencia d’un vocablu **fornal* referíu a la castañal que les produz.

KANTO-

- Cantera, La

- Cantera Los Bravos, La

- Canterina, La

- Canterines, Les

Documentación: *La Canterina* (A.H.P., P.U., caxa 34, 1598), *Las Canterinas, La Canterina* (C.E., 1752), *Las Cantarinas* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821), *La Canterina* (R.P. 1850).

- Canterones, Les

Documentación: *Las Canteronas* (R.P. 1766).

-<Canteras, Las>

Documentación: *Las Canteras* (R.P. 1825).

Comu yera esperable por constituir la cantería una de les actividaes económiques más característiques de la parroquia, l’apelativu *cantera* dexó abondos continuadores na toponimia local. L’aniciu últimu d’esta familia lésica ye enforma complexu (DCECH I, s.v. *Canto II y III*), anque paez imponese una base prerromana, probablemente céltica, emparentada, dende otres acepciones semántiques, coles formes yá vistes (→ Cantum, 1.a., *El Cantu*), col sentíu de “llugar altu, borde”.

MOLINUM

- Molín de Pedruño, El

Documentación: *el molino de Pedruño* (R.P. 1618).

- Molín de Rivero, El

Documentación: *junto al molino de Rivero* (R.P. 1784).

- Molín del Isquierdu

- Molineru, La Caleyá'l

-<Molinon, El>

Documentación: *El Molinon* (C.E., 1752).

Topónimos tresparentes dafechu no que fai a la so interpetación y enrazaos con gran bayura de formes per toa Asturias (García Arias, 1977: páx. 252-253), son el reflexu del apelativu *molín*, con aniciu nel llatín serondu MOLINUM acurtiadura de SAXUM MOLINUM “muela, piedra de moler” (DCECH IV, s.v. *Moler*).

TEGULARIA

- Teyera, La (= Tiyera, La)

Documentación: *La Texera, termino de Tejera, La Tejera* (C.E., 1752), *La Tejera* (R.P. 1832), *La Tejera* (R.P. 1859).

- Teyera'l Roxu, La

Les informaciones disponibles sobre esti topónimu local (referíu a

una vieya fábrica de teyes) estenen toles dubies que pueden surdir al rodiu d'otres formes asturianas enrazaes (ocasionalmente posibles continuadores del fitónimu *TILIA* "tilu, teyal", ver Cano, páx. 95-96). Comu 'l propiu apelativu *teya*, el so aniciu últimu ta en llatín *TEGULA* (DCECH V, s.v. *Techo*), nesti casu nuna forma derivada sufixada con -ARIA.

6. EL POBLAMIENTU

BOLERA

- Bolera, La

Esti nome de llugar recoyó oral ye'l testimoniu toponímicu de la práutica del xuegu de bolos, típicu del conxuntu del país, concretáu na alusión al sitiu onde se practicaba. Sicasí, magar la llarga tradición bolera d'Asturies, l'aniciu llingüísticu de la espresión que designa al xuegu (*bolu, bola*) hai que lu buscar nuna llingua estranxera, concretamente nel occitanu antigu *bola*, aniciáu, al so tiempu, en llatín *BULLA* (DCECH I, s.v. *Bola*), que n'asturianu da llugar a formes fonética y semánticamente estremaes comu *bolu, bolla*.

CAPANNA

-<Cabaña, La>

Documentación: *La Cabaña* (A.H.P., P.U., caxa 10, 1571), *La Cabaña* (C.E., 1752), *La Cabaña* (R.P. 1850).

-<Solacabaña>

Documentación: *Solacabaña* (C.E., 1752), *Solacabaña* (R.P. 1781).

Les formes asturianas *cabaña/ cabana* unvien, xunta otres formes romances enrazaes, a una voz llatino-vulgar *CAPANNA* de posible aniciu célticu (DCECH I, s.v. *Cabaña*). Les formes locales estudiaes proceden de la documentación escrita de los siglos XVI a XIX, pero nun se recueyen oralmente anguañu.

CASA

- Casa, La Güerta d'ente- Casa, La Güerta xunta

- **Cá Amparo la Carretona** (tipu repetíu hasta cincuenta y cinco veces)

- Casuca, La

- <Casa de Tariellos, La>

Documentación: *La Casa de Tariellos* (A.H.P., P.U., caxa 30 (II), 1583).

- <Casa de la Vega>

Documentación: *casa llamada de La Vega* (R.P. 1781).

- Casal, El

Documentación: *tierra que se nombra del Casal* (R.P. 1745), *termino del Casal, termino de Casar* (C.E., 1752), *tierra del Casal* ((R.P. 1777), *termino del Casal* (A.H.N., Cleru, Ll. 5163, 1803).

- Casalín, El

- Casería'l Seminario

- <Casería del Castañedo, La> (en Pedruño)

Documentación: *Casería del Castañedo* (A.H.P., P.U., caxa 31, 1587), *La Casería del Castañedo* (R.P. 1618).

- <Casería de las Llamas, La>

Documentación: *la casería nombrada de Las Llamas* (R.P. 1817).

- <Casería de Piedramuelle, La>

Documentación: *la casería que llaman de Piedramuelle* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

- <Casería del Praton de la Lloba, La>

Documentación: *la casería que llaman del Praton de la Lloba* (R.P. 1679).

- <Socasa>

Documentación: *la huerta que se dize Socasa* (C.E., 1752).

L'elementu característicu del poblamientu humanu ye, de xuru, la *casa*, del llatín *CASA*, "cabaña", del que la toponimia dexa abonda constancia, sía al traviés de la forma primitiva, derivaos afectivos (*La Casuca*) y, sobre too, la forma apocopada *cá* xeneralmente combinada col nome o alcuñu del propietariu en formaciones xeneralmente modernes y mui estendíes per toa Asturies (García Arias, 1977: páx. 244-246). Xunta estes formes conviven otres derivaes de les que la nuesa toponimia rexistra el coletivu *Casal* < llatín *CASALEM* (col so correspondiente diminutivu *Casalín*) y *Casería* nel so sentíu de "con-

xuntu formáu pola casa y les tierres de llabor” → *Quintana*, 4.. No que fai a *La Casa de Tariellos* de 1583, podía tar fayendo alusión a *Torie-llo* → *Tauru, l.a., o bien ser un ecu del fitónimu asturianu *Tarriellu* “*Taraxacum officinale*” o “*Sanchus Olaraceus*” (García Peláez, páx. 98).

CELLARIUM

-<Cellero>

Documentación: *Cellero* (A.H.N., Cleru, Ll. 5136, 1803).

L’asturianu *celleru* “dependencia de la casa onde dormien delles persones” o bien “graneru, pebidal”, bien documentáu dende época medieval, remonta al llatín *CELLA idem* al traviés del so deriváu *CELLARIUM* “despensa” (DCECH II, s.v. *Celda*), formes bien representaes nel conxuntu de la toponimia asturiana (García Arias, 1977: páx. 310). D’esti topónimu nun hai güei constancia na fala oral.

GARITA

-<Garita, La>

Documentación: *La Garita* (S.P., Llibru 7 d’Apeos, f. 212 r., 1668).

Otra forma dulcosa por mor de la so única constatación escrita, puede tratase, a cencielles, del mesmu apelativu *garita* vixente na fala moderna y que, d’acordies colos datos ufiertaos por Coromines (DCECH III, s.v. *Garita*) vendría del francés antiguu *GARITE*, col mesmu sentíu, y xeneralizaríase nes llingües peninsulares dende ‘l 1600, rexistrándose poro na toponimia local yá en mesmu sieglu.

* GRANICA

-<Granja, La>

Documentación: *La Granja* (C.E., 1752).

El presente exemplu paez ser claramente ‘l reflexu del apelativu *granxa*, güei residual na fala pero documentáu n’asturianu dende ‘l sieglu XIII (García Arias, 1988: páx.315) y con un númberu significativu de casos de fixación na toponimia (García Arias, 1977: páx.251). El so aniciu últimu ta en llatín vulgar, nuna voz conxetural **GRANICA*, deriváu de *GRANUM* “granu”, pero solo difundió peles llingües peninsulares dende ‘l francés antiguu *grange* “graneru” y darréu “casería, quintana” (DCECH III, s.v. *Granja*).

HORREUM

-<Tras del Orrio>

Documentación: *Tras del Orrio* (C.E., 1752).

Aunque fai referencia a una construcción característica de tol país, esti topónimu, güei escaecíu, ye sicasí ‘l so únicu testimoniu toponímicu na parroquia de Santa Mariña de Piedramuelle. El so aniciu paez que hai que lu ver nel llatín *HORREUM*, magar les dificultaes fonéticas que tala etimoloxía presenta pa delles variantes locales asturianas (García Arias, 1988: páx. 68).

MURUS

- Muria, La

Documentación: *La Muria* (S.P. II, nº 250, 1370), *La Muria* (R.P. 1743), *La Muria* (C.E., 1752).

Términu referíu a la muerte d’una construcción o un muriu o parea, ensin más, el términu asturianu *muria* y los topónimos con ellí enrazaos (García Arias, 1977: páx.285) unvia al llatín *MURUS* “muriu, pared”, al traviés d’una forma femenina y del cruce con derivaos verbales del tipu *muriar* qu’esplicaría la presencia de la *yod* epentética (García Arias, 1988: páx. 78-80)

PALATIUM

- El Palacio

Documentación: *termino del Palacio* (C.E., 1752), *termino de Palazio* (C.E., 1752).

- <Palacio, La Fuente de>

Documentación: *La Fuente de Palazio* (S.P., Llibru 7 d’Apeos, f. 300 r., 1545).

- <Palacio, La Losa de>

Documentación: *la losa que dizen de Palacio* (A.C.U., Serie A, Carp. 34, nº 11, 1509).

Del llatín *PALATIUM* con evolución semiculta y quiciabes de formación moderna, el topónimu actual nun fai referencia, sicasí, a nengún edificiu en concretu, sinón a dos praos, anque podría pensase na esistencia antigua d’una edificación tala.

TUTELA

-<Tudela, El Prado de>

Documentación: *Prado que se nombra de Tudela* (R.P. 1817).

Magar la poca fiabilidad de la única fonte escrita que recueye esti topónimu, la forma conocida había que la xuncir a otros homónimos (García Arias, 1977: páx. 203) que García Arias nun dubia n'aniciar en llatín TUTELA “proteición, defensa”, referida a dalgún tipu de fortificación antigua.

VILLA

- Cauvilla

Documentación: *Cabo de Villa* (A.H.P., P.U., caxa 29, 1577), *Cabo de Villa* (R.P. 1830).

- Villar, El Prao

- Villargüiz (= Villarviz)

Documentación: *Villa Ruiz, Villarviz* (C.E., 1752).

- <Villa, Fuentes de>

Documentación: *Fuentes de Villa* (C.E., 1752).

El términu VILLA faía referencia en llatín a lo que güei diríamos *casería*, esto ye, el conxuntu de la casa rural y les tierres de llabor, anque darréu pasó a designar un llugar o pueblu. Continuadores de la primera acepción paecen ser aquellos formes que combinen esti términu con un nome personal, alusivu a un propietariu individual (García Arias, 1977: páx.239-242), comu podía ser el casu del topónimu local *Villargüiz* (→ Wittiza, 9.b.), anque nésti ye difícil de concretar si tamos ente un primer elementu *villa* o el colectivu *villar* < VILLAREM, tamién constatáu na nuesa toponimia. No que fai al tipu *Cauvilla*, paez remitir a una formación CAPUT (DE) VILLA “cabeza de la villa” frecuente na toponimia asturiana baxo diverses variantes fonétiques, qu'alcontraría'l so correlatu na forma antigua documentada comu *Fuentes de Villa* (1752), quiciaves castellanización d'un autóctonu **Fontes de Villa* y esti refaición d'un orixinariu **Fondos de Villa* (→ Fons, 2.a.), esto ye, la parte baxa de la villa, tipos tamién abondosos na toponimia asturiana (ver dellos casos y comentarios al problema etimolóxicu plantegáu en García Arias, 1977: páx. 242-243).

7. LES VIES DE COMUNICACIÓN

*CALLICULA

- Caleyá Fonfría, La

- Caleyá la Braña, La

- Caleyá la Carrera, La

- Caleyá la Fontanica, La

Documentación: *La Calleja de la Fontanica* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

- Caleyá la Fontina, La

- Caleyá'l Fontín, La

Documentación: *calleja que se dize del Fontin* (C.E., 1752).

- Caleyá Pedruño, La

- Caleyá Piedramuelle, La

Documentación: *el camino que va al lugar de Piedramuelle para Santo Medero* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821), *camino que ba de Piedramuelle a Santo Medero* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

- Caleyá la Xiralda, La

- Caleyona, La

- <Calleja, La>

Documentación: *La Calleja* (R.P. 1776).

- <Caleia, El Güerto de la>

Documentación: *El Güerto de la Caleia* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 211 r., 1668), *El Huerto de la Caleyá* (R.P. 1833).

Comu l'apelativu *caleya*, l'aniciu etimolóxicu d'estos topónimos hai que lu ver nuna forma de diminutivu del llatín CALLIS “cai”, de tipu *CALLICULA, conxetural, pero dende la que s'espliquen satisfactoriamente el conxuntu de variantes fonétiques asturianas, dando por supuesta una disimilación de les dos palatales romances (les resultantes de [-ll-] y [-k'l-]) qu'esplica el modernu resultáu con [-l-] o, ocasionalmente [-n-] (*caneya*).

CAMMINUS

- Camín de la Iglesia, El
- Camín de la Mortera, El
- Camín de Traselguariel
- <Camino Franzes>

Documentación: *Camino Franzes* (A.H.P., P.U., caja 33, 1573), *el Camyno Frances que viene a esta çiudad* (A.H.P., P.U., caja 17, 1587).

- <Camin, El Prado de el>

Documentación: *El Prado de el Camin* (C.E., 1752).

- <Camino Real>

Documentación: *Camino Real* (C.E., 1752), *arriba del Camino Real* (R.P. 1810).

El llatín (d'aniciu célticu) CAMMINUS ye l'aniciu del apelativu asturianu *camín* (DCECH I, s.v. *Camín*), presente nestos topónimos, y que fai referencia a aquellos vías que comuniquen el llugar con otros o con tierres fuera del noyu de población. Interesante ye la mención hestórica (en sieglu XVI) al tramu local del *Camín francés*, que, d'acordies cola documentación, había pasar pela zona de Sendín.

CARRUM

- Carrera, La
- Carreres, Les

Documentación: *Las Carreras* (C.E., 1752), *Las Carreras* (A.H.N., Cleru, Ll. 5163, 1803), *Las Carreras* (R.P. 1828), *Las Carreras* (R.P. 1848).

- Carrilón, El
- <Carrera Viella, La>

Documentación: *La Carrera Viella* (S.V., nº 1369, 1296).

- <Carrilona, La>

Documentación: *La Carrilona* (C.E., 1752), *La Carrilona* (R.P. 1850).

Del celtismu yá presente en llatín CARRUS “carru”, síguense na to-

ponimia toa una riestra de formes derivaes (García Arias, 1977: páx.295-296) de les que son esponente los dos tipos recoyíos na toponomástica local. El primeru unvia a una voz llatina CARRARIA, abreviada de VIA CARRARIA “camín de carros”, enforma documentada na diplomática medieval asturiana y xeneral a toles llingües romances; d'esti tipu resulta d'interés la mención del sieglu XIII a *La Carrera Viella*, vía de comunicación local perantigua que nun sabemos si identificar colos topónimos actuales. El tipu *El Carrilón* hai que lu entender comu un aumentativu romance de *carril*, que al mesmu tiempu lleva a una forma llatina conxetural *CARRILIS (en concreto al so acusativu *CARRILEM), resultante del cruce de la voz clásica CURRILIS “relativu al carru” col propiu CARRUS, nesti casu comu axetivu aplicáu a un tipu de camín (DCECH I, s.v. *Carro*).

CRUX

- Cruce les Caldes, El
- Cruz, La Caleyá la
- <Cruzes, Las>

Documentación: *Las Cruzes* (S.P. II, nº 249, 1369), *Las Cruzes* (S.P. II, nº 250, 1370).

Los continuadores del llatín CRUX “cruz” (sobre un acusativu lexo-xénicu CRUCEM) pasaron frecuentemente a aplicase metafóricamente a les *encruciaes* que faén les distintes vías de comunicación converxentes, lo qu'esplica la so abundancia na toponimia, anque xunta esta esplicación metafórica cabe puntalmente la posibilidá d'una referencia direuta, pol vezu antigu d'asitiar cruceros a lo llargo de los caminos. D'ente los nomes de llugar local, el segundu podía interpretase tanto nun sentíu metafóricu comu reutu: fai referencia a un práu averáu al *Camín de la Ilesia* (col que converxe). El primeru (allugáu na actual carretera) formase sobre un apelativu *cruce*, entendible comu un deverbial sobre *cruzar*, *cruciar*.

CURRITORIA

- <Corredria, La>

Documentación: *La Corredria* (S.P. I, nº 249, 1324).

Considerando una posible interpretación *La Corredoria* (alterada por *lapsus* del escribán medieval o na trescripción moderna) esti vieyu topónimu medieval indícanos una de les antigües vías de comuni-

cación locales baxo un nome bien abondosu na toponimia asturiana (García Arias, 1977: páx.296) que podría faese derivar d' un llatín *CURRITORIAM, en rellación con CURRERE “correr” o bien deriváu de CURRUS “carru”, col sentíu de “camín de carros”.

PONS

- Pontones, Los (= Pontón, El)

Documentación: *Los Pontones* (S.P. I, nº 179, 1300), *Los Pontones* (S.P. IV, nº 68, 1478), *Los Pontones* (A.H.P., P.U., caja 42 (I), 1571), *El Ponton, Los Pontones, Los Puntones* (C.E., 1752).

- <Pontones, La Campa de los>

Documentación: *La Campa de los Pontones* (C.E., 1752).

- <Ponton, El>

Documentación: *sitio del Ponton* (C.E., 1752), *tierra nombrada del Ponton* (R.P. 1755).

Aunque nun hai constancia de la existencia de *pontes* o construcción asemeyada (quiciaves por tratase d'una referencia metafórica a della peculiaridá reconocida en tarrén, y ensin escaecer otros posibles aceiciones), paez claro llevar el topónimu estudiáu a un étimu llatín PONS, acusativu PONTEM, femenín en llatín y n'asturianu, nesti casu al traviés d'una forma masculina con sufixu -ONEM, bien representada na toponimia asturiana (García Arias, 1977: páx.298-299).

REVUELTA

- Revueltona, La

Esti topónimu, referíu a cierta curva zarrada de la carretera actual, hai que lu entender comu una formación moderna a partir de *revolver* (< VOLVERE, DCECH V, s.v. *Volver*), nesti casu'l so participiu femenín *revuelta*, en el mesmu sentíu de “xiru, curva”.

TRANSVERSA

- Traviesa, La

Documentación: *La Traviesa* (R.P. 1745), *Las Traviesas* (C.E., 1752), *La Trabiesa* (R.P. 1827).

A lo mesmu qu'otros formes enrazaes (García Arias, 1977: páx.296) esti nome de llugar hai que lu ver en rellación col llatín vul-

gar TRANSVERSARE > *travesar*, formáu sobre derivaos de VERTERE (DCECH V, s.v. *Verter*), con un participiu fuerte del tipu TRANSVERSUS, TRANSVERSA, que nun contestu toponímicu podría interpretase comu encurtiadura d'una VIA TRANSVERSA, esto ye, un camín que travesaba un determináu tarrén.

La Pedrera → Petra, 1.a.

8. LA CULTURA ESPIRITUAL: LA RELIXÓN

CAPELLA/ *CAPPICULA

- Capiya la Concención, La

Documentación: *la capilla de Nuestra Señora de la Concepción* (R.P. 1859).

El nome d'esti de llugar de cultu lleva a un aniciu nun diminutivu del llatín CAPPA “capa”, CAPPELLA qu'algamaría 'l so actual sentíu al referise na tradición cristiana al retayu de la capa que San Martín die- ra a un probe, dende onde pasó a nomar al oratoriu onde se guardaba tala reliquia y, d'ehí, a oratoriu en xeneral (DCECH I, s.v. *Capilla*). Si- casí, la forma documentada nesti nome de llugar local (y otros pronunciaciones asturianas comu *capía*, *capicha*) nun llevaríen direuta- mente a un étimu talu, del que había esperase *Capiella* (ver *Les Capielles*, en Mieres, García Arias, 1977: páx. 308), sinón a un posible cruce d'una forma tala con otra con otru sufixu diminutivu, del tipu *CAPPICULA, cruce frecuente n'asturianu, comu acrediten dobles del tipu *rodiella/ rodiya*, *rodía*, *rodicha*, *todiellu/ todiyu*, *todíu*, *todichu* y otros (García Arias, 1988: páx. 115).

DEVA

-<Deva>

Documentación: *Deva* (S.P. II, nº 250, 1370).

-<Dreva, La>

Documentación: *La Dreva* (S.P. II, nº 2, 1326).

Formes medievals non rexístraes güei oralmente. Dexando clares, de mano, les dubies que nos plantea la segunda forma y la so supuesta identificación cola primera, paez claro qu' ésta hai que la poner en rellación cola bayura de topónimos asturianos homónimos, qu' anicien nuna voz céltica DEVA “diosa” o, comu axetivu “divina”, xeneralmen- te xuncíu, na toponimia, a ríos o a llugares prósimos al mar o a co-

rrientes d'augua (Martín Sevilla, páx.45-46). Trataríase de la única referencia a la pervivencia de cultos prerromanos.

ECCLESIA

- Iglesia, La

Documentación: *La Iglesia* (S.P. II, nº 250, 1370).

- <Solaiglesia>

Documentación: *Solaiglesia* (C.E., 1752).

Nome xenéricu del llugar del cultu cristianu, *ilesia/iglesia* unvia a un helenismu ya presente en llatín ECCLESIA “xunta del pueblu”, al traviés d'una forma vulgar y seronda ECLESIA, de tresmisión semiculta, referida al llugar concretu onde se realiza'l cultu cristianu (DCECH III, s.v. *Iglesia*).

SANCTA MARINA

- Santa Mariña

Documentación: *Sancta Marina* (S.P. I, nº 73, 1232), *Sancta Marina* (S.P. I, nº 82, 1236), *Santa Marinna* (S.P. I, nº 171, 1297), *Santa Marinna* (S.P. I, nº 249, 1324), *Santa Marinna* (S.P. II, nº 2, 1326), *Santa Marinna*, *Santa Marina* (S.P. II, nº 154, 1348), *Santa Marinna* (S.P. II, nº 250, 1370).

- Santa Mariña de Piedramuelle (= Santa Mariña de Pedramuelle)

Documentación: *Sancta Marina de Petra [Molle]* (S.P. I, nº 65, 1230), *Sancta Marina de Petra Molle* (S.P. I, nº 80, 1235), *Santa Marinna de Piedra Molle* (S.P. I, nº 158, 1289), *Santa Marinna de Piedra Molle* (S.P. I, nº 163, 1290), *Santa Marinna de Piedramuelle* (S.P. I, nº 171, 1297), *Santa Marinna de Piedra Molle* (S.P. I, nº 179, 1300), *Santa Marinna de Piedramuelle* (S.P. II, nº 2, 1326), *Santa Marina de Piedra Muelle* (S.P. II, nº 41, 1332), *Santa Marina Piedramuelle* (S.P. II, nº 154, 1348), *Santa Marinna de Piedramuelle* (S.P. II, nº 248, 1369), *Santa Marina de Piedramuelle* (S.P. IV, nº 68, 1478).

La santa titular de la parroquia, Santa Mariña o Marina, foi oxetu de cultu primitivamente nes comunidaes cristianes orientales (Antioquía), dende les que s'estendió a occidente al traviés de la Península Ibérica dende'l sieglu VII. Modernamente, los testimonios toponímicos del so cultu son particularmente abondosos na esquina norocci-

dental de la Península (Piel, 1949: páx.347), con, polo menos, trece exemplos asturianos (García Arias, 1977: páx. 314). Localmente, les formes *Marina/Mariña* alternen na fala, anque la segunda, bien documentada na Edá Media, y que presupondría un aniciu nuna forma MARINIA, MARINEA (Viejo 1996: páx. 714-717), ye anguañu bien minoritaria.

SANCTUS MARTINUS

-<San Martín>

Documentación: *lugar de San Martín que llaman Arisende* (C.E., 1752).

Nun queden güei nicios d'esti vieyu topónimu, el más frecuente nome de llugar alusivu al cultu d'un santu masculín n'Asturies (García Arias, 1977: páx. 307-308 y 312), cultu, sicasí, magar la so popularidad, d'aniciu francés y propagáu yá ente nosotros na Baxa Edá Media (Piel, 1950: páx. 286).

SANCTUS EMETERIUS

- Santu Medero, El Prau

Recuerdu toponímicu local del cultu (relativamente bien difundíu per Asturies) a un santu d'orixen hispánicu martirizáu en sieglu III (Piel, 1949: páx. 308 y 310). La forma *Medero* presenta una evolución regular dafechu n'asturianu dende l'antropónimu EMETERIUS, d'aniciu griegu (Viejo 1996: páx.730-734).

Sobre *San LLope* → 9.d.1.

9. LOS NOMES PERSONALES

Dentro de la tipoloxía del grupu d'antrotopónimos estudiaos hai qu'estremar:

9.a. Posibles formaciones derivatives del tipu (*Villa, terra,...*) + antropónimu + sufixu *-ana, -ina, -ius, -ia*, de posible formación romana o altomedieval (Kremer, 1990: páx.18; García Arias, 1995: páx. 7-8): *La Jorana, La Fricana*.

9.b. Continuadores de xenitivu, comu complementu nominal d'un elementu esplicitu (*L' Argudín*) o elidíu (*L' Arisendi*). Puede tratase de xenitivos en *-i*, o en *-is*, frecuentemente analóxicos.

9.c. Continuadores d'acusativu: *Pedruño, La Balesquina* (de formación antigua o medieval).

9.d. Poseedores medievales.

9.d.1. Nomes personales.

9.d.2. Nomatos.

9.e. Poseedores modernos.

9.e.1. Nomes personales.

9.e.2. Nomatos.

9.a. Les formaciones derivatives

9.a.1. Les formaciones en *-ana*

AFRICUS/ AFRICANUS

- <La Fricana>

Documentación: *La Fricana* (R.P. 1816).

La Fricana (forma non documentada oralmente, sinón solo na forma escrita mencionada) nun resulta bramente bona de derivar d'una supuesta *ILLA VILLA AFRICANA*, del antropónimu llatín *AFRICUS*, *AFRICANUS* a la lluz del resultáu fonéticu conservador, ensin sonorización de [-f-] o [-k-], nun siendo suponiendo una base curtia de partida (A)FRICUS, (A)FRICANUS, documentáu na epigraffa romana d'Asturies (ver, de toes formes, *FRECANIUS*, Sollin, páx. 82) y una transmisión cultista de la forma. De toes maneres, más bien paez qu'esta forma nun ye más que'l frutu de l'alteración gráfica del topónimu *La Huécana/ *La Fuécana* → *Foveum*, l.a., y non nenguna *Villa Africana*.

SAURIUS, SORIUS, SORA

- <Jorana, La>

Documentación: *La Jorana* (R.P. 1772).

La Jorana (nuevamente ensin rexistros orales modernos) presuondría una castellanización previa d'una forma oral **La Xorana*, formada quiciabes sobre una (VILLA) SAURIANA, de SAURIUS (Sollin, páx.164), o bien *Soriana*, de SORIUS (Sollin, páx.174), o *Sorana*, de SORA, SORANUS, SORANIUS (Sollin, páx.174), SORIANUS (Sollin, páx.405), con un posible exemplu enrazáu na toponimia local tebergana (García Arias, 1978: 118). De toes formes, la inesistencia de formes orales modernes ponnos sollertes y preveníos sobre la posibilidá d'esta supuesta *villa*, siendo la espresión conservada quiciabes espli-

cable tamién comu una deformación gráfica sobre el mesmu topónimu *La Huécana/ Fuecana/ Hócana*, dende una grafía castellanizante **Jó-cana*.

9.a.2. Les formaciones en *-ina*

TAMULIUS

- <Tomelina, La>

Documentación: *La Tomelina* (R.P. 1746).

Topónimu non vixente, del que solo se caltién el citáu testimoniu escritu. Cola debida prudencia, podía aventurase, d'acordies col esquema anterior, una formación sobre antropónimos llatinos del tipu TAMULIUS, TAMULLIUS (Sollin, páx.181), o bien TIMELE (Sollin, páx.186), TEMULUS (Sollin, páx. 411) o TUMULUS (Sollin, páx.418). Si-casí → l.a.

VICIRRIUS

- Becerrina, La

Documentación: *La Beçerrina* (A.H.P., P.U., caxa 59, 1572), *La Veçerrina*, *La Becerrina* (A.H.P., P.U., caxa 12, 1582), *La Vezerrina*, *La Bezerrina*, *La Becerrina* (C.E., 1752), *La Becerrilla* (R.P. 1773), *La Vecerrina*, *La Becerrina* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

Arriendes d'otres interpretaciones posibles pa esti topónimu entá vixente (→ *Ibicem*, l.a), nun nos paez imposible faelu derivar d'un vieyu nome de posesor axetiváu por aciu d'un sufixu femenín *-ina*, alusivu a la propiedá. El nome orixinariu nesti casu podría ser VICIRRIUS, VICIRIUS, VICERIUS (Sollin, páx.207), o bien VETTIARIUS (Sollin, páx.206) presente nuna formación (VILLA, TERRA) VICIRRINA. Sobre la vixencia d'esti tipu antroponímicu na toponimia noroccidental peninsular vease *Becerreá* (Lugo) <(VILLA) VICIRRIANA o asemeyaos.

9.a.3. Les formaciones en *-ia*

RITYRIUS

- Villaritria

Documentación: *Villaritria* (R.P. 1784).

Un único exemplu d' esti tipu antropotopónimicu¹, solo rexistráu na vieya documentación escrito, cola fiabilidad qu'esta pueda merecer. Dando comu bona la forma ufiertada, puede postulase un orixinariu VILLA RITYRIA, formáu sobre'l nome RITYRIUS (Sollin, páx. 156).

9.b. Continuadores de xenitivu.

Estremamos nesti apartáu dos grupos: xenitivos en *-i* y xenitivos en *-es*. En cualesquier casu, puesto que los topónimos se formen dende la llingua falada, el xenitivu permite una cierta cronoloxización del topónimu, fixando un terminu *ante quem*, que ye la propia perda d' esti casu na llingua romance asturiana, que paez tener llugar a lo llargo del sieglu X, momentu nel que tovía conservaba cierta vitalidá (García Arias, 1988: páx.159).

9.b.1. Vieyos xenitivos en *-i*

ARESINDUS

- Arisendi, L'

Documentación: *El Aresendi, llano del Aresendi* (S.P. II, n° 250, 1370), *Eresendi* (S.P. IV, n° 68, 1478), *La Aresendi* (A.H.P., P.U., caja 11, 1574), *Arasendi, Aresindi* (F.S.M.V., caja 10, 10-57, 1575), *Arsendi* (A.H.P., P.U., caja 29, 1580), *heria de Laresendi* (A.H.P., P.U., caja 52, 1595), *termino de Herisendi, Arisende, Aisende, Lerisendi, Cريسندي, La Riseni, Arisendi, Eresendi, Lesende, La Disendi* (C.E., 1752).

- <Tras la Risendi>

Documentación: *Tras la Risendi* (C.E., 1752).

La forma oral moderna, que pudo convivir con delles de les variantes históriques documentaes, aunque otres son evidentes deformaciones, plantea cierta dificultá d' análs no que fai a la partición de la secuencia fónica, darréu qu'esta podía esconder bien un compuestu del tipu ILLE AGER SINDI, del abondosu nome xermánicu → SINDUS, *infra*, o, comu más bien creyemos, aniciar direutamente sobre un xenitivu ARE-SINDI, del tamién xermánicu ARE-SINDUS, AROSINDUS (HGNB 18/12).

¹ Paezos enforma arriesgao ver construcciones asemeyaes tres de *La Parriza/ Parricia* o *Fomprediña*, dende PATRICIUS y PETRUS, PETRINIUS respetivamente (→ Parra y Fonte).

ARRENTUS

- <Arriendi>

Documentación: *Arriendi* (R.P. 1619).

Bramente, esta forma de la que solo se caltién el testimoniu escritu citáu (especial) paez que debe entendese a cencielles comu una de les múltiples variantes por deformación gráfica del topónimu *L' Arisendi* (→ *Aresindus, supra*)² col que coincide nes referencies locatives. Sicasí, d' almitise la so esistencia independiente podía postulase un aniciu nun xenitivu ARRENTI del nome perromanu, célticu, ARRENTUS, documentáu n' Asturias ente los vadinienses de Corao (Iglesias, páx. 42-44).

ATELIUS, ATELLIUS

- Pumaradel

Documentación: *Pumaradel* (S.P. IV, n° 68, 1478), *Pumaradel* (A.H.P., P.U., caja 31, 1592), *Pumaradel, Pumarabel* (C.E., 1752), *Pumaradel* (A.H.N., Cleru, Ll. 5163, 1803).

Na so forma oral actual paez unviar a un aniciu POMMAREM ATELLI, de ATELIUS, ATELLIUS (Sollin, páx. 25). Pero, aunque mereza menos fides, la forma *Pumarabel* de 1752 (excepcional) podía postular una base POMMARE AVELII sobre AVELIUS (Sollin, páx. 29), quiciaves la mesma presente en *La Tierra Bel* → Belus, *infra*.

AVITUS

- Vide, La

Documentación: *heria de la Vide* (S.P. I, n° 171, 1297), *enna baganna de la Vide, heria de la Vide* (S.P. I, n° 249, 1324), *heria de la Vide* (S.P. II, n° 41, 1332), *eria de la Vide* (S.P. IV, n° 68, 1478), *La Bidi* (F.S.M.V., caja 10, 10-57, 1575), *heria de la Vide* (R.P. 1702), *La Mortera de la Vide* (R.P. 1743), *La Mortera de la Vide* (R.P. 1745), *La Mortera de la Vide* (C.E., 1752).

Esti topónimu, recoyó oralmente güei y yá rexistráu baxo la mesma forma en sieglu XIII, plantea dellos problemes d'interpretación qu' espunxéramos más arriba en rellación cola so posible identificación col fitónimu → VITIS, VITEM, 3.a., lo que, recordamos, había cons-

² Anque tamién se rexistra en 1370 una forma *El Arrendenal*.

tituir un casu escepcional de continuación d'esti étimu na toponimia y el léxicu asturianu. Poro, nun nos paez improbable supone-y a esta forma un aniciu antroponímicu, que podía ser una formación del tipu *ILLA (TERRA) AVITI, sobre AVITUS, AVITIUS (Sollin, páx.30), conocíu na Asturias medieval (Viejo 1996: 454-455; cf. *La Casa Vides*, en Quirós, sobre un xenitivu analóxicu al de la tercer declinación llatina *AVITIS). Dientro de la mesma llinia interpretativa, tamién ye posible busca-y el so orixen nos nomes personales ABIDIUS (Sollin, páx. 3) o AVIDIUS (Sollin, páx. 29), si ye que nun son pures variantes fonétiques del anterior. En tou casu, d'acceptase estes propuestes, cabría postular una grafía más rigorosa *L' Avide*³.

BELUS

- **Tierra Bel, La**

- **Belín, El**

Documentación: *termino del Velin* (C.E., 1752), *la tierra del Belin* (R.P. 1767), *sitio que llaman de Velin* (R.P. 1825).

El primeru de los topónimos (solo rexistráu oralmente, ensin documentación hestórica) puede faese derivar d' un ILLA TERRA BEL(L)I de BELUS, BELLIUS, BELIUS, BELLEUS (Sollin, páx. 33), o bien TERRA AVELII, de AVELIUS (Sollin, páx. 29) (→ *Atelius, supra*), o quiciaves de TERRA VI(GI)LAE, sobre'l nome xermánicu VIGILA(NE) (HGNCB 301/5), a partir d' una forma, ampliamente documentada na nuesa Edá Media, VELA, con xenitivu analóxicu VELE, documentáu en patronímicos. Nel segundu casu, anque puede tar fayendo referencia a un fitónimu deriváu de → *BETULE, *BETULINUM, 3.a., puede postulase-y una base ILLE BEL(L)INI, de BEL(L)INIUS, o d' un deriváu *BELINUS, sobre BELUS, BELIUS (Sollin, páx. 33), o VELINI, VEL(L)INII, sobre VELINUS, VEL(L)INIUS (Sollin, páx. 200).

FORTUNIUS

- <Arfontul>

Documentación: *Arfontul* (S.P. II, n° 250, 1370).

Otra forma escrita medieval, ensin constataciones orales modernes, *Arfontul* podía unviar a una base AGER FORTUNII de FORTUNIUS (Sollin,

³ Atópase la mesma llinia argumental en J. Piel pa esplicar el topónimu *Cas-telo de Vide* (Piel, 1948, páx. 40).

páx.81), suponiendo-y una evolución: **Arfortúni* (con vocal átona zarrada por metafonía) > **Arfontún* (con disimilación de llíquides, atraída la segunda pola nasal cabera) > *Arfontul* (con posterior disimilación [n-l] perfectamente posible, másime cuando en posición final ye frecuente'l tracamundiu [n]/[l], comu en *xabalín/xabaryl*). Trátase d' un nome bien documentáu na Asturias medieval. Otres posibilidaes válides podríen ser AGER FULTONII, de FULTONIUS (Sollin, páx.83), dende la que **Arfultóni* > **Arfoltún(i)* > **Arfontul* (con metafonía y metátesis de [l-n] > [n-l], bona d' esplicar), o AGER FRONTONII, de FRONTONIUS (Sollin, páx.82): **Arfrontóni* > **Arfrontún(i)* > **Arfontún* > *Arfontul*.

FUNDIUS

- <Arefondi>

Documentación: *Arefondi* (S.P. II, n° 250, 1370).

Forma solo documentada en testu medieval citáu (¿quiciaves de formación gráfica o mala llectura por *Arisendi* (→ *Aresindus, supra*)?), d' admitise la so validez podría suponése-y un aniciu nun AGER FUNDII, de FUNDIUS (Sollin, páx. 83).

GOTINUS

- **Argudín, L'**

Documentación: *Argodin* (S.V., n° 1369, 1296), *La Mortera de Largudin* (A.H.P., P.U., caja 54, 1595), *la llosa de Agodin* (R.P. 1682), *termino de Argudin sito en la heria de Argudin* (R.P. 1694), *La Mortera de Argudin* (R.P. 1749), *heria de Argudin* (C.E., 1752), *La Mortera de Argudin* (R.P. 1766), *heria de Argudin* (R.P. 1773).

Forma oral aniciada con toda evidencia nun AGER GOTINI, de GOTINUS (HGNCB, 146/41), mui frecuente, con base xermánica GOT-, GUT- (→ *Ket(t)e-Gota, 9.c.) y derivación llatina en -INUS.

IULIANUS

- **Suyán, El**

Documentación: *Ajullan* (S.P. II, n° 250, 1370), *Axuyan* (F.S.M.V., caja 10, 10-57, 1571), *Ayoyan, Ajuyan* (F.S.M.V., caja 10, 10-57, 1575), *Axullan* (A.H.P., P.U., caja 30 (II), 1583), *Agiyande* (A.H.P., P.U., caja 42 (II), 1585), *prado del Juyan* (R.P. 1749), *Ajoian, Xuian, Juyan, Ajulian, Julian, Juiano, Suyan* (C.E., 1752), *prado del Juyan* (R.P. 1775).

- <Julan, La Fonte de>

Documentación: *La Fonte de Julan* (S.P. II, nº 250, 1370).

Forma oral moderna con abunda documentación hestórico, paez unviar claramente a un xenitivu ILLE IULIANI, de IULIANUS (Sollin, páx. 98), nome mui frecuente dende la nuesa Alta Edá Media (Viejo 1996: 655-656). El resultáu modernu con [S-] ye bonu d'esplicar comu resultau de la disimilación de les palatales romances, bien documentaes, sicasí, nes formes escrites más vieyes del topónimu (tamién, sobre esti puntu, → *San Llope*, 9.d.).

IUSTUS

- Xuste

Documentación: *Justi* (A.H.P., P.U., caxa 35 (I), 1589), *Juste*, *El Juste* (C.E., 1752) (→ *Adiunctus*).

- <Justi, La Fuente de>

Documentación: *La Fuente de Justi* (S.P., Llibru 7 d' Apeos, f. 299 r., 1545).

Topónimu rexistráu güei oralmente, anicia, de manera evidente dafechu, nun nome de persona llátín IUSTUS, IUSTIUS (Sollin, páx.99), sobre'l so xenitivu correspondiente IUSTI y con evolución regular.

NOL(L)IUS

- Arnoli, L' (= L' Arnole)

Documentación: *Arnoli* (S.P. II, nº 250, 1370), *Arnoli* (S.P. II, nº 247, 1372), *Arnoli* (S.P. IV, nº 68, 1478), *Arnuli* (A.H.P., P.U., caxa 19, 1575), *Arnoly*, *Arnoli* (C.E., 1752), *Arnoli* (R.P. 1781), y posiblemente tamién: *Arnaldi* (C.E., 1752).

Forma rexistrada oralmente baxo les variantes citaes, a les que cabría amestar, n'otres dómines, la metafónica *Arnuli* del documentu de 1575. El so aniciu paez ser un AGER NOL(L)II de NO(L)LIUS (Sollin, 127). La forma *Arnaldi* de 1752 paez una deformación d'esti topónimu, col que paez identificase, más qu'un continuador del nome francu (bien documentáu n'Asturies dende'l sieglu XII) *Arnaldo*, *Arnal*, anque'l so calter tardomedieval impide yá considerar la so fixación dende una supuesta forma de xenitivu.

*ORBOLUS

- <Orvoli>

Documentación: *Orvoli* (S.P. II, nº 249, 1369).

Ensin formes orales modernes, la medieval documentada podía tratase d'un (AGER) ORBOLI, sobre un conxetural *ORBOLUS derivada de ORBUS (Sollin, páx. 287). Tamién ye posible suponer un AGER BOLII o VOLII, de BOLIUS (Sollin, páx. 36) o VOLIUS (Sollin, páx. 212) resultante d'un procesu d' asimilación de vocales [a-o] > [o-o-] (**Arboli* > *Orboli*) verosímil. De toes formes, puede tratase d'una forma simple, a partir del xenitivu ARBORII, del *cognomen* romanu ARBORIUS (Sollin, páx.295), cola mesma asimilación de vocales y disimilación de llíquides (**Arborii* > **Orbori* > *Orboli*), tamién verosímil. Otres posibilidaes serien: ARBUL(L)II (que nuevamente presupón un **Arboli* intermediu) de ARBULLIUS (Sollin, páx.20), y, menos probablemente ARABONII, de ARABONIUS (Sollin, páx. 20) o ARBONII de ARBONIUS (Sollin, páx. 20).

PETRONIUS

- <Padron>

Documentación: *termino del Padron* (C.E., 1752), *termino que se dice de Padron* (R.P. 1773).

- Pedruño

Documentación: *Petrinio* (S.V., nº 269, 1079), *Pedrunno* (S.P. I, nº 65, 1230), *Pedruno* ((S.V., nº 971, 1233), *Pedrunno* (S.P. I, nº 82, 1236), *Pedrunno* (S.P. II, nº 249, 1369), *Pedrunno* (S.P. IV, nº 68, 1478), *Pedruño* (R.P. 1790).

De los dos términos consideraos, namái que'l segundu tien vixencia na fala oral actual, mientras que'l primeru solo figura na documentación ufiertada. La inclusión de les dos formes baxo esti epígrafe ye sicasí problemática y les posibilidaes interpretatives son diverses: sobre *Pedruño* → *Petra*, 2.b. (na nuesa opinión más probable); *Padrón*, nes sos constataciones escrites, podría entendese comu metátesis sobre 'l nome de cualquier de los tres llugares güei conocíos comu *El Pradón* (→ *Pratum*, 4.), anque tamién podía almitise la hipótesis contraria. Sicasí, la interpretación antropónmica conxunta de les dos formes nun dexa de resultanos suxerente. Pa *Pedruño* puede postulase un aniciu nel acusativu PETRONIUM de PETRONIUS (Sollin, páx.142) suponiendo la inflexión metafónica de la vocal tónica o simplemente por influxu de [nj] (cf. *Antonia* > *Antuña*), d'acordies co-

lo propuesto por García Arias pa *Peroño* (Gozón) o *Pirueño* (Quirós) (García Arias, 1977: páx. 220-221). De la mesma forma, *Padrón* podría entendese comu la forma de xenitivu correspondiente *PETRONII* (cf. *El Padrún*, en Mieres, con metafonía), o bien les formes correspondientes de *PATRONIUS* o *PATERONIUS* (Sollin, páx. 139).

PINIOLUS

- Arpiñole, L'

Documentación: *L'Arpiñuli* (A.H.P., P.U., caja 11, 1574), *Larpiñuli* (A.H.P., P.U., caja 41, 1574), *termino del Piñoli* (F.S.M.V., Caja 10, 14-10, 1750), *El Arpiñon, sitio del Arpino, Arpiñola* (C.E., 1752).

- Peñón, El Prao

Documentación: *El Prado del Peñon* (R.P. 1780), *El Prado del Peñon* (R.P. 1786).

Forma oral moderna que debió de convivir coles variantes *Arpiñoli* y la metafónica *Arpiñuli* (cf. *L' Arnoli* → *Nol(i)jus*, *supra*) documentaes hestóricamente. L' aniciu últimu d'estes formes tarfa pues nun *AGER PINIOLI*, de *PINIOLUS* (Piel, 1948: páx. 127) formes perfreqüentes na nuesa Edá Media (Viejo 1996: 812), formáu comu diminutivu sobre *PINIUS* (Sollin, páx. 143). La forma *Arpiñón* de 1752 esplicase bien dende la mesma base a resultes de la perda por apócope de la vocal cabera (**Arpiñol* > *Arpiñón*), y la so validez vien ratificada pol topónimu oral modernu *El Prao Peñón*, quiciabes ensin dala relación con → *PINNA*, 2.b., y sí con una forma (*PRATRUM*) *PINIOLI* refecha por etimoloxía popular; de la mesma forma, la forma hestórica *El Peñón* pudiere entendese tamién comu variante del tipu *El Piñoli* de 1750, aunque ésti podría esplicase comu una incorrecta partición de la secuencia fonética pol copista, qu'analiza 'l primer elementu comu artículu. Sobre la forma *Arpiñola* de 1752 → *Serandius*, *infra*.

SARDINIUS

Xardín, El [xardín]

Documentación: *lugar de Jardín* (R.P. 1832)

Bramente arriesgao ye faer derivar el topónimu modernu *El Xardín* (→ *Sar-*, 3.a.) del nome personal y xeniticiu de *Sardinia* (Cerdeña) *SARDINIUS* (Sollin, páx. 162), sobre una construcción de xenitivu del tipu **ILLE* (*AGER*) *SARDINI*, aunque, si bramente se pudiere verificar la esistencia d'una forma tradicional fonéticamente autóctona (non cons-

tatada na fala, que castellaniza xeneralmente 'l topónimu), supondría una evolución dafechu regular y, poro, una posibilidá interpretativa non refugable.

SERANDIUS

- Xiralda, La

Documentación: *La Gerandi* (A.H.P., P.U., caja 12, 1580), *el reguero de La Girandi* (A.H.P., P.U., caja 34, 1598), *jugueria que llaman de Serondi* (C.E., 1752), *La Guiranda, La Giranda, termino de Guirandi, La Jiranda* (C.E., 1752), *La Serandi* (R.P. 1786), *La Caseria de Girandi* (R.P. 1831), *La Giralda* (R.P. 1848), *La Jiralda* (R.P. 1860), *La Giralda* (R.P. 1860).

El presente topónimu plantéganos una problemática peculiar a la de la so interpretación. De mano, ye problemático decidir si tamos ente ún o dos topónimos diferentes y, darréu d'ello, con etimoloxíes diferentes, aunque probablemente entemecíos col pasu del tiempu, tanto por razones formales comu propiamente xeográfiques (esto ye, por confusión de dos referencies locatives contigües). Lo cierto ye que los dos tipos formales rexistraos (*Girandi*/*Xiralda*) paecen faer referencia a un mesmu llugar, que'l primeru precede a la forma oral actual nel tiempu (la segunda namái que se constata dende dos sieglos depués) y que toa una riestra de formes intermedies ente la orixinaria y la vixente güei testimonien una serie d'alteraciones formales (por amestadura de dos formes diferentes o pola cenciella reellaboración popular del significante), que, sicasi, paecen presentar una evolución coherente. En definitiva, na nuesa opinión, puede partise, nel estudiu etimolóxicu, de les formes escrites más antigües, difícilmente inventaes, con correlatos nel restu de la toponimia asturiana (cf. *Serandi*, en Proaza, *Serandías*, en Boal) y alternantes na documentación del XVIII y XIX cola forma oral actual, con toa una riestra de formes híbrides intermedies. De ser asina, hai qu'entamala per una formación con xenitivu del tipu **ILLAM* (*TERRAM*) *SERANDII*, de *SERANDIUS* (Sollin, páx. 148), que, d'acordies cola mesma documentación y coles pautes evolutives propies del asturianu, debió presentar dos variantes fonétiques, *La Serandi*/**Xirandi* (→ *Sindinus*, *infra*), siendo la segunda la que tendió a imponese na fala y la más documentada baxo grafíes castellanizantes. Dende equí, ye posible suponer que la tendencia analóxica de la fala igualare la terminación propia del xéneru del artículu correspondiente al sustantivu femenín supuestamente elidíu (*tierra, casa, villa*, o cualesquier otru) cola del antropónimu, reinterpretáu comu sustantivu concertáu con aquelli: **La Xirandi* > **La Xiranda* (cf. *La Giranda*, dende

1752). Un procesu asemeyáu atestigüalu la documentación hestórico del topónimu *L'Arpiñoli*, rexistrau comu *Arpiñola* en 1752 (→ Pinio-lus, *supra*) quiciabes a partir d'una interpretación popular del tipu **La Arpiñoli* > **La Arpiñola*, que nesti casu nun triunfó. Finalmente, la etimoloxía popular pudo dar llugar a la forma *La Xiralda*, güei única constatada. Si, por embargu, magar lo dicho, suponemos a esti últimu un topónimu independiente, podía derivase bien d'un nome francu GERALDUS, GERARDUS, qu'entra n'Asturies na Baxa Edá Media baxo les formes *Giral*, *Girald*, *Giraldo*, *Girallo*. *La Xiralda*, podía faer, asina, referencia a la propiedá d'un tal *Xiraldo*⁴.

SINDINUS

- Sendín

Documentación: *Sandin*, *Sandion* (S.P. II, nº 249, 1369), *Sendion*, *Sandion* (S.P. II, nº 250, 1370), *Sendin* (C.E., 1752), *Gendin* (R.P. 1776), *Sendin* (R.P. 1784).

- Güerta Sendín, La

Documentación: *La Huerta de Gendin* (R.P. 1666), *la huerta que se nombra de Sendin* (R.P. 1729), *La Huerta de Sendin*, *La Güerta de Sendin* (C.E., 1752).

- Sendín, El Güertu

Documentación: *El Huerto de Sendin* (C.E., 1752), *El Huerto de Sendin* (R.P. 1796).

N'evidente rellación col antropónimu xermánicu SIND-INUS (HGNC 241/24), mui documentáu n'Asturies na Edá Media (sobre'l raigón, cf. *El Montesín* → *Sindus*, *infra* o *L' Arisendi* → *Aresindus*, *supra*) hai que ver esti grupu de topónimos, nos que la única dificultá taría en determinar si les construcciones *La Güerta Sendín* o *El Güertu Sendín* son pures referencies al actual llugar onde s'asitien o continuaciones direutes d'un nome de propietariu (el mesmu de la villa orixinaria o daqué descendiente) del tipu HORTA SINDINI, HORTUM SINDINI. Interesante ye la documentación más vieyo (medieval) d'estes formes, qu'atestigua les vieyes variantes fonétiques, tanto no que fai al tratamientu local del sufixu, comu, fundamentalmente, el raigón, con vacilaciones del tipu

⁴ Cf. *heredat Vernalda*, de los *Bernaldo*, en Teberga, sieglu XV (Fernández Suárez, A., *Registros notariales del archivo de la Casa de Valdecarzana (1397-1495)*, Fuentes y Estudios de Historia de Asturias 4, RIDEA, Uviéu, 1993, páx. 367, nº 412).

SAND-, SEND-, SIND- heredaes de la propia base xermánica, y con tendencia a la palatalización de [S-] inicial, documentada en dellos otros casos (Viejo, 1992: páx. 183) y n'otres formes locales (→ *Serandius*, *supra*).

SINDUS

- Montesín, El

Documentación: *El Montesin* (C.E., 1752), *La Huerta que llaman del Monterin* (R.P. 1749), *Montesin* (R.P. 1824).

Esta forma, recoyida oralmente güei, almite, na nuesa opinión, una doble interpretación (si nun ye un simple diminutivu de → Monte, 4.): dende MONTEM SINDI, esto ye, "el monte de SINDUS" (HGNC, 241, raigón repetíu en → *Aresindus*, *Sindinus*, *supra*)⁵, o bien d'un nome compuestu conxetural *MUNDE-SINDUS, sobre la raíz MUND- (HGNC 190), en xenitivu, depués refechu por etimoloxía popular.

*TONIOLUS

- <Tunoli>

Documentación: *castañedo de Tunoli* (R.P. 1817).

Nuevamente tamos ente un topónimu rexistráu escepcionalmente, en fecha seronda y ensin confirmación oral moderna, lo qu'impón una estrema prudencia. Podía, sicasí, postuláse-y un aniciu en *TON(I)OLI, sobre *TON(I)OLUS < TONIUS (Sollin, páx. 189), o TUNOLI, comu xenitivu del diminutivu conxetural *TON(N)OLUS, análogu al tipu TU(N)INUS (Sollin, páx. 414), *THUNNIOLUS, sobre THUNNIUS (Sollin, páx. 185), o bien a partir d'una posible metátesis sobre TOLONII, de TOLONIUS (Sollin, páx. 180), del tipu *TONOLIUS. Paez, en tou casu, un exemplu claru d'antropónimu.

*WAR-ELLUS

- Guariel, El

Documentación: *Goriel* (S.P. IV, nº 68, 1478), *do dizen Guaryel* (A.H.P., P.U., caxa 38, 1544), *Guariel* (A.H.P., P.U., caxa 33, 1573), *El Guariel* (C.E., 1752).

⁵ Tipu de compuestu que nun ye estraño al dominiu llingüísticu asturianu, onde s'atopa tamién *Castrusin* (Cangas del Narcea), interpretáu por García Arias comu CASTRUM + SINDUS (García Arias, 1977, páx. 199).

- TrasdelGuariel

Documentación: *Tresguarial* (C.E., 1752), *Trasguariel* (R.P. 1768), *Trasguariel* (R.P. 1787).

Les formes orales actuales claramente rellacionaes ente elles, paecen riquir un aniciu nun ILLE GUARELLI, sobre un antropónimu xermánicu *GUAR-ELLUS, *WAR-ELLUS, forma conxetural formada sobre WAR-, GUAR- (HGNC 296), complementáu col sufixu llatín diminutivu -ELLUS, d'acordies con un modelu enforma repetíu na antroponimia medieval asturiana y peninsular. De suponése-y una forma llatina, tamién podía considerase un conxetural *BOTARELLUS, de BOTARIUS (Sollin, páx. 36) con una evolución *Botarelli> *Bo(d)arel> *Buarel> *Buariel> *Guariel*), ya incluso un posible *nomen humilitatis* *BOVARELLUS< *BOVARIUS (análogo al tipu *Armentarius*)⁶.

WITTIZA

- Villargüiz (= Villarviz)

Documentación: *Villa Ruiz*, *Villarviz* (C.E., 1752).

A la de plantegase la busca del aniciu d'esti topónimu (recoyfu oralmente güei coles variantes conseñaes), surde 'l problema del análisis de la forma, concretamente si el primer elementu remite a un VILLA o a un VILLAREM> *villar* (→ *Villa*, 6.).

Partiendo d'un continuador de VILLA, podría proponese un VILLA ARVIDII, de ARVIDIUS (HGNC 118/16) que, sicasí, nun esplica bien la variante velar *Villargüiz*, o bien un VILLA ARGAITI, de *ARGA-IT(T)US

⁶ Nel Rexistru de la Propiedá apaecen los topónimos *Guariz* (1647) y *Gudiel* (1768), que presenten los mesmos problemes a la hora d'interpretalos. Efectivamente, la inesistencia de formes orales y la so sola presencia nuna forma escrita escepcional y seronda debe preveninos ente la posibilidá de tar delantre d'una alteración gráfica, o simplemente fonética, por exemplu, dende *El Guariel*. D' admitir la independencia de la forma *Gudiel*, hai que-y postular un aniciu nun (AGER) GOTELLI, GUTELLI, de GOTELLUS, GUTELLUS (HGNC 146/36), sobre 'l raigón xermánicu GOT- enforma repetíu (→ *Gotinus*, *supra*, → *Ket(t)e-Gota, 9.c.). En cuantes a *Guariz*, puede suponer una evolución de ILLE GUDERICI o WARICI, de GUDE-RICUS (HGNC 146/20), o el conxetural *WAR-RICUS, *GUAR-RICUS formáu sobre la raíz WAR-, GUAR- (HGNC 296). D'acordies con esto, sería un casu análogo al topónimu tebergán *Lla Güeriz* (García Arias, 1978: páx. 105). Fora de la esplicación antroponímica, podía suponése-y un étimu *BOVARICEUM, masculín análogo al femeníu *BOVARICEAM, nel aniciu de topónimos tipu *Guariza* (cf. *Guariciu*, García Arias, 1977: páx. 176).

(HGNC 21/1), non llibre de torgues fonétiques. Sobre un primer elementu VILLAREM les posibilidaes son múltiples. Por analoxía col topónimu gallegu *Villagüide* (Lugo) podía proponese un aniciu en VILLARE GOTITI de GOT-ITUS (HGNC 146/42), VILLARE GOG-ITI, de GOG-ITUS (HGNC, 132/13), d'acordies con Piel y Kremer, pero 'l resultáu final en -iz, anque non imposible, nun paez una solución fonética mui acordies n'asturianu pa una secuencia -iti > -id(i). A ello amestar (considerando sobremanera la variante con oclusiva llabial *Villarviz*), VILLARE VEGITI, de VEG-ITUS (HGNC 301/61), u otros combinaciones posibles coles tamién raíces xermániques WIS-, GUIIS- (HGNC 309), o WITT- (HGNC 318) qu'esplicaríen satisfactoriamente el doble resultáu fonéticu. Véase particularmente VILLARE WITTIZE, de WITTIZA(NE) (HGNC 318/15), con acentuación proparoxítona, nun xenitivu formáu sobre la base curtia del nome, modelu análogo al propuestu pa *La Tierra Bel* sobre → VIGILA(NE), *supra*⁷. Nun ye descartable otru aniciu llingüísticu, dende VILLARE BOICI, de BOICUS (Sollin, páx. 36), o la prerromana documentada n' Asturias BODECIUS, BOVECIUS (Viejo, 1992: páx. 32).

9.b.2. Xenitivos en -is

ARULLIUS

- <Arroys, La Bringa de>

Documentación: *La Bringa de Arroys* (S.P. II, n° 250, 1370).

Topónimu del que solo se dispón d'esti exemplu medieval, paez qu'hai que lu xuncir con otros del tipu *Arroes* (Villaviciosa) que, na nuesa opinión, unvien al antropónimu ARULLIUS (Sollin, páx. 23).

SALVIENUS

- <Zuuenes>

Documentación: *villam que dicitur Zuuenes* (A.C.U., *Liber Testa-*

⁷ Sobre estes cuestiones podemos amestar l'exemplu de los dos topónimos casinos (mui próximos xeográficamente y posibles referencies a una mesma persona) *Bezanes* y *La Collá de Beza*. El primeru podía remitir al xenitivu regular de WITTIZA, WITTIZANIS. El segundu a una construcción preposicional, claramente romances, sobre 'l continuador regular de la base curtia del nominativu WITTIZA> *Beza*. Sobre esti tipu (con un vocalismu tónico [i]), podría xenerase un xenitivu análogo al llatín de la segunda declinación.

mentorum, f. 26 v.-29 v., 921), *per termino de Zubenes* (S.V., nº 108, 1092), y quiciaves *Sodienes* (S.P. II, nº 249, 1369).

Un único casu, rexistruáu na documentación medieval, pero d'espécial interés, darréu de ser el nome del más vieyu llugar habitáu que se documenta na parroquia. La identificación de les formes *Zuuenes* y *Zubenes* col más serondu *Sodienes* nun ufierta mayores dificultaes dende'l puntu de vista llingüísticu, suponiendo la ocultación del diptongu (por llatinismu) na documentación más antiguu y una confusión *b/d* n'intervocálica, favorecida pol calter alveoar de la sibilante, que pudo atrayer a la segunda articulación (ver, con asemeyáu contestu fónicu *Zadornín/Zabornín* < SATURNINUS, Viejo, 1992: páx. 213). Partiendo, entós, de la identificación de les dos formes proponemos un aniciu en *SALUENIS, *SALUIENIS, xenitivu analóxicu col de los sustantivos de la tercer declinación llatina del nome personal SALVENUS, SALVIENUS (Sollin, páx.161), con una evolución **Salb(i)enis* > **Saub(i)enes* > **Soub(i)enes* > **Sob(i)enes* > *Sodienes*. De nun identificase les formes más antigües (adiptongaes) cola del sieglu XIV, podría suponese-y al primitivu *Zuuenes* un aniciu en *SUP(F)INIS, xenitivu analóxicu del antropónimu SUFFINIUS (Sollin, páx. 178), con una evolución *Sufinis* > *Suvenes* > *Zuvenes*, regular dafechu.

9.c. Continuadores d' acusativu

*KET(T)E-GOTA

- Cadegoda

Documentación: *Cadegoda* (S.P. II, nº 249, 1369), *Cadagoda* (S.P. II, nº 250, 1370), *casa de Cadaboda* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1574), *Cadavoda* (C.E., 1752), *Cadavoda* (A.H.N., Cleru, Ll. 5163, 1794), *Cadaboda* (A.H.N., Cleru, Ll. 5163, 1803).

Topónimu fixáu dende'l sieglu XIV y con abonda documentación hasta'l XIX, nun se rexistra anguañu oralmente. Les formes más antigües permiten conxeturar un aniciu nel compuestu hipotéticu *KET(T)E-GOTA, *KET(T)E-GODA, *KET(T)E-GUTA, xermánicu, formáu sobre'l raigón *KETT- (HGNB 161)⁸, con un segundu elementu, per-frecuente na nuesa antroponimia medieval, GOTA, GODA, GUTA (HGNB 146/33a, → Gotellus, 9.b.). Sicasí, tamién podría partise d'una construcción CA(SA) DE GOTA, de formación claramente romance.

⁸ Ver el topónimu *Cataldonce* (Llangréu), de posible formación similar, qu'estudia García Arias (García Arias, 1995: páx.15).

TAURELLUS

- Toriello

Anque, na nuesa opinión, la interpretación más aparente d'esti topónimu hai que la buscar en motivaciones d'otra mena espuestes enantes (→ *Taurus, 1.a.), caltenemos comu posibilidá una rellación col antropónimu TAURELLUS, documentáu na mesma zona en sieglu XI na construcción *roza Taurelli* (S.V., 1092), que de nenguna manera puede identificase col topónimu actual.

VELASCUS + ITA

- Balesquina, La

Documentación: *La Balesquida* (R.P. 1841).

La propia documentación hestórico paez aconseyar, antes que d'un supuestu diminutivu femenín de VELASCO o una formación derivativa del tipu de les vistes enriba (→ 9.a.2), una adaptación popular, analóxica a les terminaciones propies de diminutivu, del nome medieval VELASQUIDA, VALESQUIDA, evolución de VELASQUITA sobre VELASCO (Viejo, 1992: páx. 86). Trátase d'un nome de difusión fundamentalmente baxomedieval, raru depués del sieglu XV.

Sobre *Pedruño* → Petronius, 9.b.1. y → Petra, 2.b.

Sobre *La Xiralda* → Serandius, 9.b.1

9.d. Posesores medievales

9.d.1. Nomes personales

-<Elvira Suarez, Eredat>

Documentación: *La Eredat de Elvira Suarez* (S.P. IV, nº 68, 1478).

Esti topónimu medieval tien l'interés d'atestiguar la fixación na toponimia, a lo cabero del sieglu XV, del nome d'una vieya propietaria, viva na primer metá del XIV, bien documentada nos rexistros de San Pelayo d'Uviéu, onde yera monxa. Ilustra por tanto un mecanismu abondes veces repetíu nos llargos sieglos de conformación de la toponimia asturiana.

-<Mariblanca>

Documentación: *el ciervo de Solturullano llamado de Mariblanca* (R.P. 1850).

Otru posible exemplu, non rexistráu oralmente anguañu, d'un vieyu nome de propietariu, nesti casu compuestu y femenín.

- **San Llope**

Documentación: *la su tierra que llaman de Juan Lopez questa sita en la dicha heria de Largudin* (A.H.P., P.U., caxa 54, 1595), *la fontina questa hazia Juan Lopez* (A.H.P., P.U., caxa 34, 1598).

Interesante exemplu oral de pervivencia toponímica d'un vieyu antropónimu, yá dafechu fixáu en sieglu XVI y, de magar, oxetu de la ellaboración popular de la forma: *San Llope*. Comu amuesa bien la documentación hestórico, nun fai referencia a un supuestu santu d'esti nome sinón a un vieyu *Xuan Llope*. Magar la castellanización del patronímicu (*Juan Lopez*) nos textos del XVI ye de destacase la forma oral d'esti, non col amiestu del sufixu *-ez*, sinón comu continuación direuta d'un vieyu xenitivu LUPI, sobre LUPUS, con un tratamientu semicultu de [-p-].

9.d.2. Nomatos.

- <Cortesés, Tierra de los>

Documentación: *tierra de los Corteses* (S.P. I, nº 171, 1297).

La manifestación más vieya d'un posible alcuñu fixáu na toponimia local constituila el presente *La Tierra de los Corteses*; solo documentada en sieglu XIII y ensin rexistros orales modernos, resulta perinteresante por mor de les connataciones culturales d'esti términu na dómina.

9.e. Posesores modernos

9.e.1. Nomes personales.

- Amparo la Carretona, Cá

- Antón, El Prao

- Benita, Cá (= Cá Lea)

- Benita, La Fonte

- Benita, La Güerta

- Taresa Xuanín, Cá (= Cá'l Chato)

- Colás, Cá'l Chato

- Dela Polo, Cá

- Escolástica, Cá

- Esteban, Cá

- Eugenio, Cá

- Fausta, Cá

- Fernando Pablo, Cá

-<Felipe, El Prado de>

Documentación: *El prado nombrado de Felipe* (R.P. 1817).

- Firme Topete, Cá

- Flora, Cá

- Flora'l Robleo, Cá (= Cá Qui-co'l Mancu)

- Fredo Lalo, Cá

- Gapito, Cá

- José Pina, Cá

- José Segundo, Cá

- José Segundo, La Güerta

- Laura Pachu, Cá

- Loína, Cá

- Lorenzo, Cá

- Luisa'l Ferreru, Cá

- Mador, Cá (= Cá Sofía)

- Manolo Antonín, Cá

- Manuel, El Monte

- María Mingo, Cá

- Mariano, Cá

- Migueloriu, El

- Pachón, El Castaño

- Pepe Colás, El Xalé de

- Perico, Cá

- Ramiro, El Cierrín de

- Rita la Chorta, Cá

- Rita la Portera, Cá

- Sabino, Cá

- Santos, El Monte

- Santos, La Güerta

- Sefa'l Maraxu, Cá

- Silvo, El Monte

- Tiadora y Miguelín de Diego, Cá

- Tilano, El Cierrón de

- Toribo, El Prao

- Ulpiano, Cá

- Vero, Cá

- Vicente Marta, Cá

- Vicente'l Xuez, Cá

- Vitoria l'Aru, Cá

- Vitorón, Cá

Valga esti llargu llistáu comu amuesa de l'antroponimia local actual y la convivencia nella de formes autóctones, tanto no que fai a la forma comu a los procedimientos denominativos, xunta otros castellanizaes, anque, lóxicamente, nun ye esti llugar pa entamar un estudiu más deteníu d'esti tipu de material. *El Migueloriu* podría suponer una construcción despectiva non insólita n'asturianu (cf. *Sabeloriu*, sobre *Sabel*, Viejo, 1992: páx.180), anque ver *El Aguilorio* → *Aquila*, 3.b.. Sobre *La Fonte Benita* → *Fonte*, 2.a.

9.e.2. Nomatos

- Aru, Cá Vitoria l'
- Bichu, La Güerta'l
- Bonu, Cá
- Cagán, Cá'l
- Campanu, Cá'l
- Carniceru, El

Documentación: *El Carnizero, El Carnicero* (C.E., 1752), *prado de Carnicero* (R.P. 1771).

- Carretona, Cá Amparo la (= Bar la Carretona)
- Chato, Cá'l
- Chato Colás, Cá'l
- Chorta, Cá Rita la
- Cura, Cá'l
- Ferreru, Cá'l
- Ferreru, Cá Luisa'l
- Fierros, Cá
- Fierros, La Güerta
- Gallo, Cá'l
- Gipu, Cá'l
- Mancu, Cá Quico'l
- Manducu, Cá'l
- Maraxu, Cá Sefa'l
- Miagu, El Prao del
- Molineru, La Caleyá'l
- Moño, Cá'l
- Moscón, Cá'l
- Moscona, La Güelga la
- Mosquilu, Cá'l
- Portera, Cá Rita la
- Ratón, Cá'l
- Roxu, La Teyera'l
- Señorita, El Monte la
- Tronco, Cá
- Xuez, Cá Vicente'l

Comu yá s' alvirtiera nel epígrafe anterior nun consideramos que sía ésti'l llugar afayaízu pa un estudiu propiamente antropónimo de nomatos locales, de los que nos llimitamos a ufiertar un llistáu recoyíos de la toponimia, dellos duldosos. Sobre *El Carniceru* (ver documentación hestórico), ye posible que se trate bramente d'un alcuñu deriváu d'un nome d'oficiu (documentábase un *carniceru*, propietariu de tierres per esta zona) pero nun ye improbable una deformación por etimoloxía popular d'una forma fitonímica → *Cariceum*, 3.a. Sobre *La Moscona* → **Morsicam*, 1.a.

10. OTRES FORMES TOPONÍMIQUES REXISTRAES NA DOCUMENTACIÓN⁹

-<Pintoria, La Bringa de>

Documentación: *La Bringa llamada de Pintoria* (R.P. 1775).

-<Cordove, El> (en Les Llames)

Documentación: *llamado del Cordove* (C.E., 1752).

-<Arcuera, El Huerto del>

Documentación: *El Huerto del Arcuera* (R.P. 1855).

-<Enaña, La>

Documentación: *La Enaña* (A.H.P., P.U., caja 41, 1574).

-<La Huerque>

Documentación: *La Huerque* (SP II, nº 249, 1369).

-<Esluca>

Documentación: *termino que llaman Esluca* (C.E., 1752).

-<Merecabra>

Documentación: *Merecabra* (A.H.P., P.U., caja 30 (II), 1546)

-<Polnudo Brabo, El>

Documentación: *El Polnudo Brabo* (A.H.P., P.U., caja 42 (IV), 1574).

-<Qusdio, El>

Documentación: *El Qusdio* (A.H.P., P.U., caja 10, 1571).

-<Nidilolio, Tierra de>

Documentación: *la tierra de Nidilolio* (F.S.M.V., Caja 10, 10-57, 1573).

-<Tirad>

Documentación: *termino de Tirad* (C.E., 1752).

-<Zeollagan>

Documentación: *Zeollagan* (C.E., 1752).

⁹ Incluyimos baxo esti epígrafe una serie de formes rexistraes esporádicamente na documentación hestórico local, procedentes en xeneral de textos poco fiables, con grafíes sospechosos y, en tou casu, males d'interpretar.

11. BIBLIOGRAFÍA CITADA

- CANO GONZÁLEZ, A. M^a, 1987: "Nomes de lugar en Somiedu (Parroquia de Veigas). I. Fitotoponimia", *Lletres Asturianas* 23, páx. 69-98.
- CONCEPCIÓN SUÁREZ, J., 1992: *Toponimia lenense (origen de algunos nombres en torno al Valle del Huerna)*, RIDEA, Uviéu.
- COROMINES, J., 1976: "Elementos prelatinos en las lenguas romances hispánicas", *Actas del I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas en la Península Ibérica*, Universidad de Salamanca, Salamanca, páx. 87-164.
- DCECH= Corominas, J. y Pascual, J.A., 1991: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Gredos, Madrid.
- FRIERA, F. y NOVAL, J.A., 1991: *Parroquia de Santiago. Sariegu (I)*, Toponimia 13, Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu, 1991.
- GALMÉS DE FUENTES, A., 1986: "Toponimia asturiana y asociación etimológica", *Lletres Asturianas* 19, páx. 31-39.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1977: *Pueblos asturianos: el porqué de sus nombres*, Colección Popular Asturiana 38, Ayalga, Salinas.
- GARCÍA ARIAS, X.LL., 1978: "De toponimia tebergana (I): Antroponimia", *BIDEA* 93-94, páx. 101-109.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1980: "De toponimia tebergana (III): Fitotoponimia", *BIDEA* 99, páx. 135-182.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1983: "Más uillas y nomes de presona na toponimia d' Asturias", *Ástura. Nuevos cartafueyos d' Asturias*, Uviéu, páx. 63-67.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1987: "De toponimia tebergana (IX). La metáfora ya 'l símil'", *Lletres Asturianas* 26, páx. 23-39.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1988: *Gramática histórica de la lengua asturiana y contribución a la caracterización etimológica de su léxico*, Universidá d' Uviéu, Biblioteca de Filoloxía Asturiana, Uviéu.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1989: "De toponimia tebergana (VIII). Litoponimia", *Homenaje a Zamora Vicente* II, Castalia, Madrid, páx. 107-122.
- GARCÍA ARIAS, X. LL., 1995: "Nomes de presona nos topónimos asturianos", *Lletres asturianas* 54, páx. 7-26.
- GARCÍA PELÁEZ, A. E., 1987: "Fitónimos n' Asturias", *Lletres Asturianas* 27, páx. 95-99.
- IGLESIAS GIL, J.M., 1974: *Onomástica prerromana en la epigrafía cántabra*, Institución Cultural de Cantabria-CSIC, Santander.
- KREMER, D., 1990: "De antroponimia asturiana y leonesa medieval", *Lletres asturianas* 36, páx. 7-22.
- MOLINER, M^a, 1988: *Diccionario de uso del español*, 2 vol., Gredos, Madrid.
- NEIRA MARTÍNEZ, J., 1989: *Diccionario de los bables de Asturias*, IDEA, Uviéu.
- PEDREGAL MONTES, M^a A., 1992: *Parroquia de Santa Mariña de Piedramuelle. Uviéu (2)*, Toponimia 23, Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu.
- PIEL, J., 1948: *Nomes de possessores latino-cristãos na toponímia asturo-galego-portuguesa*, Biblos XXIII, Coimbra.
- PIEL, J., 1949: "Os nomes dos santos tradicionais hispanicos na toponimia peninsular I", *Biblos* XXV, páx. 287-353.
- PIEL, J., 1950: "Os nomes dos santos tradicionais hispanicos na toponimia peninsular II", *Biblos* XXVI, páx. 281-314.
- PIEL, J., 1954: "Bustum, pascua, veranea, hibernacula y términos análogos en la toponimia del noroeste hispánico", *BIDEA* XXI, páx. 25-49.
- PIEL, J. y KREMER, D., 1976: *Hispano-gotisches Namenbuch*, Carl Winter Universitätsverlag, Heidelberg.
- SEVILLA RODRIGUEZ, M., 1980: *Toponimia de origen indoeuropeo prelatino en Asturias*, IDEA, Uviéu.
- SOLLIN, H. y SALOMIES, O., 1994: *Repertorium nominum gentilium et cognominum latinorum*, Olms-Weidmann, Hildesheim-Zürich-New York.
- VIEJO FERNÁNDEZ, X. 1992a: "Dellos fitónimos quirosanos", *Lletres Asturianas* 45, páx. 65-66.
- VIEJO FERNÁNDEZ, X., 1992b: *Entamos d'onomástica asturiana*, Colección Documentos 8, Principáu d' Asturias, Uviéu.
- VIEJO FERNÁNDEZ, X. 1996: *La onomástica asturiana bajomedieval. Nombre de personas y procedimientos denominativos en Asturias de los siglos XIII al XV*. Tesis Doctoral inédita.
- VILLAVERDE AMIEVA, J.C., 1987: "La Moría, un topónimu de la marina oriental asturiana", *Lletres Asturianas* 23, páx. 19-36.